



successful products



# INDUSTRY



INDUSTRIELUFTKÜHLER

INDUSTRIAL AIR COOLER

EVAPORADORES CÚBICOS DE  
TIPO INDUSTRIAL

HVIS/T  
FHVI/T

# FEATURES ALLGEMEIN

## GENERAL FEATURES

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Großzügige Geräteseitenräume
- Korrosionsbeständige Aluminiumgehäuse, pulverbeschichtet
- Doppelte Schalenkonstruktion zur Kondensatvermeidung
- Hocheffiziente Wärmetauscher: Fluchtende ROLLER Rohrsysteme
- Hohe Flexibilität: Lamellenabstände 4,5, 7, 10,0 mm
- Spacious side compartments
- Corrosion-resistant aluminium casing, powder-coated
- Two pan construction to prevent condensation
- Highly efficient heat exchanger: In-line ROLLER tube arrangement
- High flexibility: Fin spacing 4.5, 7, 10.0 mm
- Amplios huecos laterales para trabajar
- Carrocería exterior de aluminio protegida con recubrimiento de pintura lacada al horno
- Doble bandeja para evitar condensados
- Batería de alto rendimiento: los tubos están dispuesto con sistema alineado
- Alta flexibilidad: separaciones de aleta de 4,5, 7, 10,0 mm

## FHVI/FHVIT



**kW** 7–40 kW

 500 mm

 1–4

 4–10 mm

**EC** optional

Temperaturbereich/Temperature range/Temperatura de utilización

FHVI: 0–60 °C

FHVI/T: –40–0 °C

**FHVI (T) 7 4 2**

— Anzahl Ventilatoren/Number of fans/  
Número de ventiladores

— Baugröße/Size/Modelo

— Lamellenabstand/Fin spacing/Separación de aletas

— T = mit elektrischer Abtauung/with electric defrost/  
con desescarche eléctrico

## HVIS/HVIST



**kW** 8–90 kW

 560/630/800 mm

 1–4

 4–10 mm

**EC** optional

Temperaturbereich/Temperature range/Temperatura de utilización

HVIS: 0–60 °C

HVIST: –35–0 °C

**HVIS (T) 7 6 2 N** N = Normalausführung/Normal design/Modelo normal

S = Sonderausführung mit erhöhter Luftmenge für  
Schnellkühlung oder Tiefgefrieren.

S = Special version with increased air flow for  
quick cooling or freezing.

S = Construcción especial con caudal de aire elevado  
para una rápida refrigeración o congelación.

— Anzahl Ventilatoren/Number of fans/  
Número de ventiladores

— Ventilatordurchmesser/Fan diameter/  
Diámetro de pala: 5 = 560 mm/6 = 630 mm/8 = 800 mm

— Lamellenabstand/Fin spacing/Separación de aletas:

— T = mit elektrischer Abtauheizung/with electric defrost/  
con desescarche eléctrico

# VARIANTEN FÜR JEDE BETRIEBSSITUATION

VARIANTS FOR EVERY OPERATING SITUATION  
VARIANTES PARA DISTINTAS CONDICIONES DE TRABAJO



- **Korrosionsschutz** für Wärmetauscher Korrosionsschutzart D:
  - Cu-Rohre verzinkt
  - Block komplett 2 K-Lack beschichtet

- Heat exchanger **corrosion protection** type D:
  - Cu tubes, tin-plated
  - Block completely coated in 2-component lacquer

- **Protección contra corrosión** tipo D en toda la batería:
  - Tubo de cobre cincado exteriormente
  - Bloque completamente lacado con laca de 2 componentes



- Wärmeübertrager für **Betrieb mit Kälte-trägern** (Wasser oder Sole), Anschlüsse mit Gewindenippeln und mit Entlüftungs- und Entleerungs-ventil

- Heat exchanger for **operation with refrigerating media** (water or brine), connections with threaded fittings and with venting and draining valves

- **Intercambiadores para trabajar** con agua fría o glicoles y salmueras, conexiones roscadas, con válvula de purga y drenaje



- **Abtauung mittels Solekreislauf** im Wärmetauscherblock, sehr effiziente Abtaumethode aufgrund der hohen Energiedichte des Abtau-Mediums

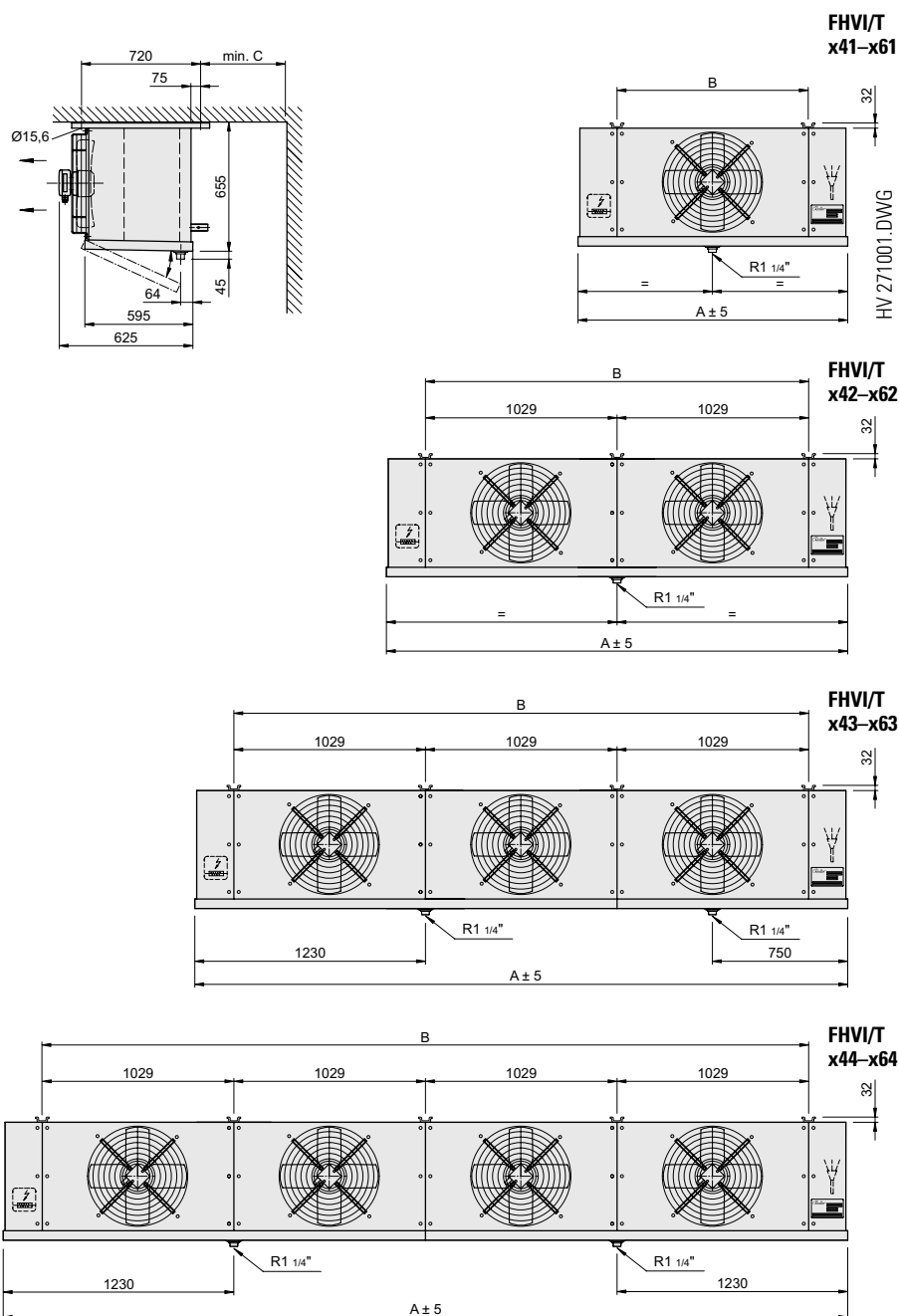
- **Defrosting using a brine circuit** in the heat exchanger block; very efficient defrosting method due to the high energy density of the defrosting medium

- **Desescarche por medio de circuito de salmuera**, insertado en el de intercambiador de calor, muy eficiente por la alta capacidad del fluido/salmuera para almacenar energía

# ABMESSUNGEN, ROHRINHALTE, GEWICHTE

DIMENSIONS, TUBE VOLUMES, WEIGHTS

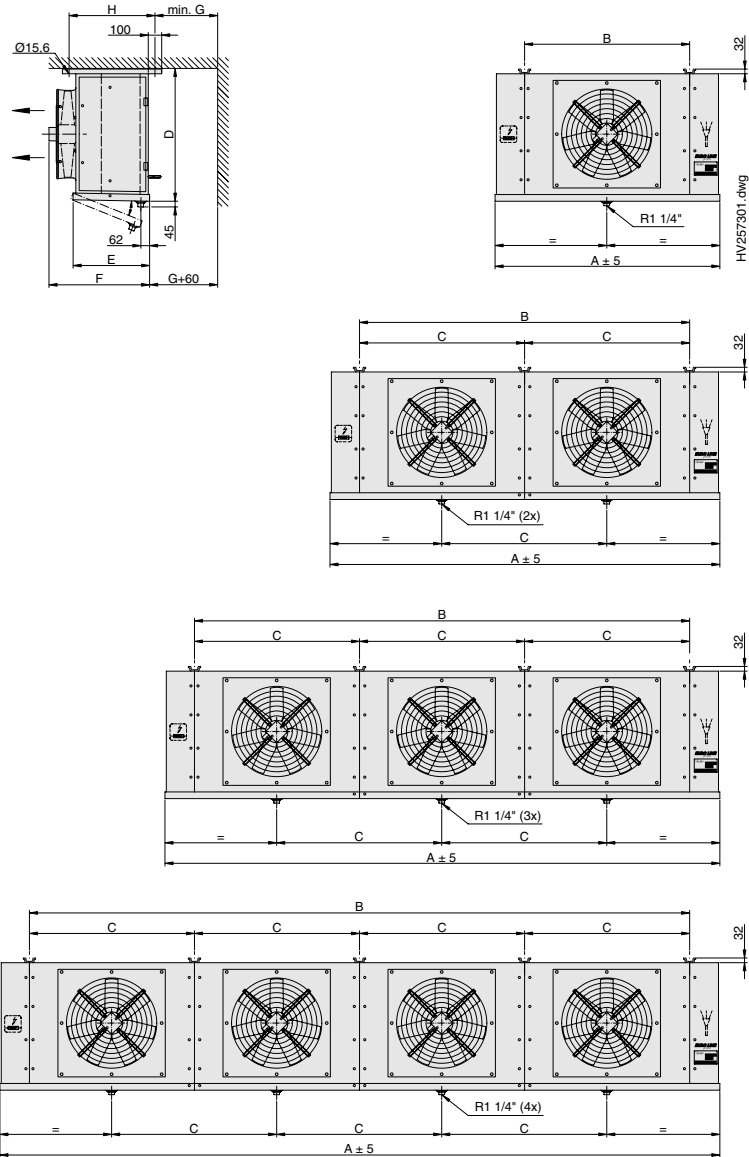
DIMENSIONES, CAPACIDAD DE LOS TUBOS, PESOS



Typ Model Modelo	Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm			Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno	Gewichte Weights Pesos					
					FHVI			FHVIT		
					4..	7..	10..	4..	7..	10..
FHVI/FHVIT	A	B	C	dm <sup>3</sup>	kg	kg	kg	kg	kg	kg
441 741 1041	1434	1029	300	9,2	73	66	63	77	70	67
461 761 1061	1434	1029	300	12,3	89	78	73	94	83	78
442 742 1042	2463	2058	400	18,5	131	117	109	138	124	116
462 762 1062	2463	2058	400	26,1	162	141	130	171	150	139
443 743 1043	3492	3087	450	27,6	190	169	156	201	180	167
463 763 1063	3492	3087	450	39,2	236	205	188	294	218	201
444 744 1044	4522	4116	490	36,0	249	221	203	263	235	217

# ABMESSUNGEN, ROHRINHALTE, GEWICHTE

DIMENSIONS, TUBE VOLUMES, WEIGHTS  
DIMENSIONES, CAPACIDAD DE LOS TUBOS, PESOS



Typ Model Modelo	Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm									Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno	Gewichte Weights Pesos					
	A	B	C	D	E	F	G	H	HVIS			HVIST				
HVIS/HVIST...N/S										dm <sup>3</sup>	4..	7..	10..	4..	7..	10..
											kg	kg	kg	kg	kg	kg
451 751 1051	1475	1030	1030	900	610	815	260	720		18,3	126	111	104	131	116	109
461 761 1061	1675	1230	1230	1000	710	915	310	880		32,4	191	166	153	199	174	161
481 781 1081	1875	1430	1430	1300	770	1045	390	880		50,5	290	252	231	304	226	245
452 752 1052	2505	2050	1030	900	610	815	380	720		35,2	241	211	197	250	220	206
462 762 1062	2905	2460	1230	1000	710	915	440	880		62,8	374	322	294	389	337	309
482 782 1082	3305	2860	1430	1300	770	1045	580	880		99,2	570	488	446	591	509	467
453 753 1053	3535	3090	1030	900	610	815	460	720		52,5	358	312	292	371	325	305
463 763 1063	4135	3690	1230	1000	710	915	530	880		92,9	555	478	434	576	499	455
483 783 1083	4735	4290	1430	1300	770	1045	700	880		143,1	849	730	652	881	762	694
454 754 1054	4565	4120	1030	900	610	815	500	720		69,8	474	414	386	492	432	404
464 764 1064	5365	4920	1230	1000	710	915	580	880		123,5	737	631	576	754	658	603



Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		 A+ A B C D E 2014	Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	 Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$ DT1 = 8 K	$t_e = -25\text{ °C}$ DT1 = 7 K								Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
FHVI/T	kW	kW		m <sup>2</sup>	m <sup>3</sup> /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm*	Ø mm

### 441–444



Lamellenabstand 4,5 mm

Fin spacing 4.5 mm

Separación de aletas 4,5 mm

FHVI 441	9,98	7,12	D	51,7	6400	16	34	78	56	12	28
FHVI 461	12,4	9,1	D	77,5	6200	15	33	78	56	12	28
FHVI 442	19,95	14,24	D	103,4	12800	18	38	81	59	15	42
FHVI 462	24,79	18,2	D	155	12400	17	37	81	59	15	42
FHVI 443	29,93	21,35	D	155	19200	20	42	83	60	15	54
FHVI 463	37,91	27,05	C	232,6	18600	19	41	83	60	15	54
FHVI 444	39,91	28,47	D	206,7	25600	22	46	84	61	15	54

### 741–744



Lamellenabstand 7,0 mm

Fin spacing 7.0 mm

Separación de aletas 7,0 mm

FHVI 741	7,9	5,83	D	34,1	6600	17	35	78	56	12	28
FHVI 761	10,24	7,68	C	51,1	6400	16	34	78	56	12	28
FHVI 742	15,81	11,67	D	68,1	13200	19	39	81	59	15	42
FHVI 762	20,48	15,38	C	102,2	12800	18	38	81	59	15	42
FHVI 743	23,7	17,5	D	102,2	19800	21	43	83	60	15	54
FHVI 763	30,02	22,16	D	153,2	19200	20	42	83	60	15	54
FHVI 744	31,61	23,33	D	136,2	26400	23	47	84	61	15	54

### 1041–1044



Lamellenabstand 10,0 mm

Fin spacing 10.0 mm

Separación de aletas 10,0 mm

FHVI 1041	6,35	4,78	D	24,5	6800	18	36	78	56	12	28
FHVI 1061	8,48	6,46	C	36,8	6600	17	35	78	56	12	28
FHVI 1042	12,69	9,56	D	49,1	13600	20	40	81	59	15	42
FHVI 1062	16,95	12,92	C	73,6	13200	19	39	81	59	15	42
FHVI 1043	19,04	14,34	D	73,6	20400	22	44	83	60	15	54
FHVI 1063	24,12	18,17	D	110,4	19800	21	43	83	60	15	54
FHVI 1044	25,39	19,13	D	98,1	27200	24	48	84	61	15	54

\* Mehrfacheinspritzung

\*\* Mittl. Schalldruckpegel in 3 m Abstand

Die Daten in obiger Tabelle basieren auf Messungen mit dem Kältemittel R404A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz

\* Multiple injection

\*\* Mean sound pressure level at a distance of 3 m

The data in the table above are based upon measurements with R404A and fans operating on 50 Hz supply

\* Inyección múltiple

\*\* Presión sonora medida a una distancia de 3 m

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A, con los ventiladores a 50 Hz

**Auswahlprogramm**  
**Selection software**  
**Programa de selección**



[www.WalterRoller.com](http://www.WalterRoller.com)



Typ Model Modelo	Leistung Capacity Potencia		 2014	Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	 Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$ DT1 = 8 K	$t_e = -25\text{ °C}$ DT1 = 7 K								Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
HVIS/T	kW	kW		m <sup>2</sup>	m <sup>3</sup> /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm*	Ø mm

## 451–483



Lamellenabstand 4,5 mm

Fin spacing 4.5 mm

Separación de aletas 4,5 mm

HVIS 451 N	13,30	10,07	D	95,3	7 500	18	–	78	65	15	35
HVIS 461 N	19,98	15,23	C	172,4	9 400	22	32	80	66	15	42
HVIS 452 N	26,60	20,15	D	196,4	15 000	20	–	81	67	22	42
HVIS 481 N	28,30	21,50	B	269,1	12 700	32	42	79	65	22	54
HVIS 453 N	39,91	30,22	D	297,6	22 500	21	–	83	68	22	54
HVIS 462 N	39,94	30,45	B	353,6	18 800	25	35	83	68	22	54
HVIS 454 N	53,21	40,29	D	398,7	30 000	22	–	84	68	22	64
HVIS 482 N	56,61	43,00	B	550	25 400	36	46	82	66	28	76
HVIS 463 N	59,93	45,68	C	534,8	28 200	26	36	85	69	2× 22	2× 54
HVIS 464 N	79,89	60,90	C	716	37 600	26	36	86	69	2× 22	2× 54
HVIS 483 N	84,91	64,51	B	830,9	38 100	37	47	84	67	2× 22	2× 54

## 751–783



Lamellenabstand 7,0 mm

Fin spacing 7.0 mm

Separación de aletas 7,0 mm

HVIS 751 N	11,77	8,92	C	62,9	8 050	18	–	78	65	15	35
HVIS 761 N	18,00	13,72	B	113,7	10 050	22	32	80	66	15	42
HVIS 752 N	23,54	17,83	C	129,6	16 100	20	–	81	67	22	42
HVIS 781 N	25,96	19,72	B	177,5	13 550	32	42	79	65	22	54
HVIS 753 N	35,31	26,74	C	196	24 150	21	–	83	68	22	54
HVIS 762 N	35,98	27,43	B	233,3	20 100	25	35	83	68	22	54
HVIS 754 N	47,08	35,65	C	263,1	32 200	22	–	84	68	22	64
HVIS 782 N	51,93	39,45	B	362,8	27 100	36	46	82	66	28	76
HVIS 763 N	53,98	41,15	B	352,8	30 150	26	36	85	69	2× 22	2× 54
HVIS 764 N	71,98	54,86	B	472,4	40 200	26	36	86	69	2× 22	2× 54
HVIS 783 N	77,90	59,19	B	548,2	40 650	37	47	84	67	2× 22	2× 54

## 1051–1083 N



Lamellenabstand 10,0 mm

Fin spacing 10.0 mm

Separación de aletas 10,0 mm

HVIS 1051 N	10,05	7,58	C	45,3	8 450	18	–	78	65	15	35
HVIS 1061 N	15,83	12,07	B	82	10 550	22	32	80	66	15	42
HVIS 1052 N	20,01	15,16	C	93,5	16 900	20	–	81	67	22	42
HVIS 1081 N	23,11	17,56	A	128,1	14 250	32	42	79	65	22	54
HVIS 1053 N	30,02	22,73	C	141,7	25 350	21	–	83	68	22	54
HVIS 1062 N	31,67	24,14	B	168,3	21 100	25	35	83	68	22	54
HVIS 1054 N	40,02	30,31	C	189,8	33 800	22	–	84	68	22	64
HVIS 1082 N	46,22	35,11	A	261,8	28 500	36	46	82	66	28	76
HVIS 1063 N	47,50	36,21	B	254,6	31 650	26	36	85	69	2× 22	2× 54
HVIS 1064 N	63,34	48,28	B	340,8	42 200	26	36	86	69	2× 22	2× 54
HVIS 1083 N	69,33	52,67	A	395,5	42 750	37	47	84	67	2× 22	2× 54

## 1051–1083 S



Lamellenabstand 10,0 mm

Fin spacing 10.0 mm

Separación de aletas 10,0 mm

HVIS 1051 S	11,50	8,72	D	45,3	10 900	22	–	84	71	15	35
HVIS 1061 S	19,64	14,96	D	82	15 600	29	39	85	71	15	42
HVIS 1052 S	23,01	17,43	D	93,5	21 800	24	–	87	73	22	42
HVIS 1081 S	26,80	20,37	C	128,1	18 800	38	48	86	72	22	54
HVIS 1053 S	34,52	26,14	D	141,7	32 700	25	–	89	74	22	54
HVIS 1062 S	39,27	29,94	D	168,3	31 200	32	42	88	73	22	54
HVIS 1054 S	46,02	34,85	D	189,8	43 600	26	–	90	74	22	64
HVIS 1082 S	53,62	40,73	C	261,8	37 600	43	53	89	73	28	76
HVIS 1063 S	58,91	44,90	D	254,6	46 800	33	43	90	74	2× 22	2× 54
HVIS 1064 S	78,53	59,86	D	340,8	62 400	34	44	91	74	2× 22	2× 54
HVIS 1083 S	80,42	61,10	C	395,5	56 400	45	55	91	74	2× 22	2× 54

## SOFTWARE

- Roller Auswahlprogramm für schnelle und präzise Luftkühlerauslegung
- Komfortable Auswahl des Zubehörs und des Korrosionsschutzes
- Wählen Sie den optimalen Kühler aus dem Roller Produktportfolio mit wenigen Klicks aus
- Kostenloser Download:
- Roller selection software for fast and precise air cooler dimensioning
- Comfortable selection of accessories and protection against corrosion
- Simply select the optimal air cooler of Roller with a minimum of mouse clicks
- Free download:
- Programa de selección Roller para una elección rápida y precisa del evaporador
- Fácil elección de accesorios y protecciones contra corrosión
- Selección del evaporador con muy pocos clicks del ratón
- Descarga gratuita

WWW.WALTERROLLER.COM

Sprache - Language - Idioma - Lingua - Langue - Русский

Deutsch

**Wählen Sie eine Produktgruppe**

Luftkühler      Verflüssiger

Klimageräte      Wärmepumpenverdampfer

**CO<sub>2</sub>OLER**      Soleluftkühler (MS Excel)

Zubehör

Optionen

Beenden

Liveupdate

**Roller**<sup>®</sup>

**successful products**

Made in Germany



## LEISTUNGSANGABEN

CAPACITY DATA

CARACTERÍSTICAS DE LA POTENCIA

**Luftmenge (m<sup>3</sup>/h):**

Die Luftmenge wird auf einem saugseitigen Kammerprüfstand entsprechend ISO 5801 bei trockener Kühleroberfläche ermittelt.

**Wurfweite (m):**

Die Wurfweite gibt die Entfernung vom Ventilator des Luftkühlers an, bei der die Luftgeschwindigkeit 0,50 m/s beträgt.

**Schalldruck dB(A):**

Der Schalldruckpegel wird in Anlehnung an EN 13487 in einer Entfernung von 3 m angegeben. In schallharten Räumen ist von einer geringen Abnahme des Schalldruckpegels in größeren Entfernungen auszugehen.

**Leistung (kW):**

Die Leistungsangaben basieren auf Messungen nach EN 328 bei folgenden Bedingungen: Kältemittel R404A. Flüssigkeitstemperatur 30 °C. Überhitzung des Kältemittels am Austritt ca. 65 % der Lufteintrittstemperaturdifferenz.

Die Leistungstabelle berücksichtigt bereits den Einfluss der Luftfeuchtigkeit und geben die tatsächliche Leistung des Kühlers unter Einsatzbedingungen (feuchte und bereifende Kühleroberfläche) an.

**Die Leistungsangaben sind auf die Eintrittstemperaturdifferenz  $DT1 = \text{Luft-eintrittstemperatur} - \text{Verdampfungs-temperatur am Austritt (Sättigungs-temperatur)} t_s$  bezogen.**

**Air flow (m<sup>3</sup>/h):**

The air flow is determined on a suction side chamber testing stand according to ISO 5801 with dry cooler surface.

**Air throw (m):**

The air throw gives the distance from the fan of the air cooler at which the air velocity equals 0.5 m/s.

**Sound power level dB(A):**

The sound power level is given following EN 13487 in a distance of 3 m. In echo chambers there will be a minor decline in sound power level at greater distances.

**Capacity (kW):**

The capacity data are based upon measurements according to EN 328 at the following conditions: Refrigerant R404A. Liquid temperature 30 °C. Super heat of refrigerant at the outlet approx. 65 % of the air inlet temperature difference.

The capacity table is already considering the influence of the air humidity and specify the actual capacity of the cooler under operating conditions (wet and frosted cooler surface).

**The capacities refer according to the inlet temperature difference  $DT1 = \text{air inlet temperature} - \text{evaporating temperature at the outlet (saturation temperature)} t_s$ .**

**Caudal de aire (m<sup>3</sup>/h):**

El caudal de aire ha sido establecido en una cámara de ensayo en la parte de aspiración según las normas ISO 5801, mientras que la superficie del evaporador estaba seca.

**Proyección de aire (m):**

La proyección de aire indica la distancia tomada desde el ventilador, cuando la velocidad del aire es de 0,5 m/s.

**Presión sonora dB(A):**

El nivel de presión sonora se ha establecido según la Norma EN 13487 a una distancia de 3 m. En una Cámara Anecoica hay una mínima disminución en los niveles de presión sonora para distancias mayores.

**Potencia (kW):**

Las características de la potencia están basadas en mediciones efectuadas según la EN 328 en las siguientes condiciones: Refrigerante R404A. Temperatura de líquido 30 °C. Recalentamiento del refrigerante en la salida aproximadamente de un 65 % de la diferencia de temperatura del aire de entrada.

La tabla de potencia toman en consideración la influencia de la humedad del aire e indican la potencia efectiva del evaporador en las condiciones de marcha: humedad y superficie con espesor de hielo.

**Las características de la potencia están de acuerdo según la diferencia de temperatura de entrada  $DT1 = \text{Temperatura de entrada de aire} - \text{temperatura de evaporación a la salida (temperatura de saturación)} t_s$ .**





## ELEKTRISCHE ANSCHLUSSWERTE

VENTILATOREN

ELECTRICAL LOADS

FANS

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

VENTILADORES

Typ Model Modelo			Ventilatoren Fans Ventiladores				
			Anz. × Ø No. × Ø Nº × Ø	Stromart Type of current Tensión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl r.p.m. r.p.m.
FHVI/FHVIT				V, 50/60 Hz	W	A	min <sup>-1</sup>
441	741	1041	1 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610
461	761	1061	1 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610
442	742	1042	2 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610
462	762	1062	2 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610
443	743	1043	3 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610
463	763	1063	3 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610
444	744	1044	4 × 500	3 ~ 400/460 Δ	500/790	1,45/1,55	1370/1610

Optional erhältliche EC-Ventilatoren steigern die Energieeffizienz von Luftkühlern deutlich. Unser technischer Vertrieb gibt Ihnen hierzu gerne weitere Informationen!

Optional EC-fans to increase significantly the energy of air coolers. Our technical sales, gives you more information!

Opcionalmente se pueden suministrar con ventiladores EC, que aumentan significativamente la eficiencia energética de los evaporadores. Nuestros técnicos les pueden suministrar más información al respecto.

## ELEKTRISCHE ANSCHLUSSWERTE

ABTAUUNG

ELECTRICAL LOADS

DEFROST

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

DESESCARCHE

Typ Model Modelo			El. Abtauheizung FHVI/FHVIT Electric defrost FHVI/FHVIT Desescarche eléctrico FHVI/FHVIT			Typ Model Referencia
			Block Coil Batería	Schale Drain Pan Bandeja	Gesamt Total Total	
FHVI/FHVIT			W	W	W	
441	741	1041	3 × 1280	2 × 1280	6 400	ST 2630 U 150
461	761	1061	4 × 1280	2 × 1280	7 680	ST 2630 U 150
442	742	1042	3 × 2320	2 × 2320	11 600	ST 4680 U 150
462	762	1062	4 × 2320	2 × 2320	13 920	ST 4680 U 150
443	743	1043	3 × 3200	2 × 3200	16 000	ST 3270 UK 150
463	763	1063	4 × 3200	2 × 3200	19 200	ST 3270 UK 150
444	744	1044	6 × 2130	4 × 2130	21 300	ST 4310 G

Schalt-schema  
Circuit diagram  
Conexión eléctrica



Montageanleitung  
Assembly instructions  
Instrucciones de montaje



VENTILATOREN

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSWERTE

FANS

ELECTRICAL LOADS

VENTILADORES

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Typ Model Modelo	Ventilatoren 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Fans 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Ventiladores 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz				
	Anz. × Ø No. × Ø Nº Ø	Schaltung Connection Conexión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl r.p.m. r.p.m.
			W	A	min <sup>-1</sup>
HVIS/HVIST					
451/751/1051 N	1 × 560	Y	580/720	1,10/1,25	910/950
461/761/1061 N	1 × 630	Δ	580/860	1,45/1,60	910/1020
481/781/1081 N	1 × 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670
452/752/1052 N	2 × 560	Y	580/720	1,10/1,25	910/950
462/762/1062 N	2 × 630	Δ	580/860	1,45/1,60	910/1020
482/782/1082 N	2 × 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670
453/753/1053 N	3 × 560	Y	580/720	1,10/1,25	910/950
463/763/1063 N	3 × 630	Δ	580/860	1,45/1,60	910/1020
483/783/1083 N	3 × 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670
454/754/1054 N	4 × 560	Y	580/720	1,10/1,25	910/950
464/764/1064 N	4 × 630	Δ	580/860	1,45/1,60	910/1020
1051 S	1 × 560	Δ	1050/1550	2,2/2,7	1280/1430
1061 S	1 × 630	Y	1800/2300	3,6/4,2	1260/1350
1081 S	1 × 800	Δ	1200/1900	2,4/3,1	850/970
1052 S	2 × 560	Δ	1050/1550	2,2/2,7	1280/1430
1062 S	2 × 630	Y	1800/2300	3,6/4,2	1260/1350
1082 S	2 × 800	Δ	1200/1900	2,4/3,1	850/970
1053 S	3 × 560	Δ	1050/1550	2,2/2,7	1280/1430
1063 S	3 × 630	Y	1800/2300	3,6/4,2	1260/1350
1083 S	3 × 800	Δ	1200/1900	2,4/3,1	850/970
1054 S	4 × 560	Δ	1050/1550	2,2/2,7	1280/1430
1064 S	4 × 630	Y	1800/2300	3,6/4,2	1260/1350

Optional erhältliche EC-Ventilatoren steigern die Energieeffizienz von Luftkühlern deutlich. Unser technischer Vertrieb gibt Ihnen hierzu gerne weitere Informationen!

Optional EC-fans to increase significantly the energy of air coolers. Our technical sales, gives you more information!

Opcionalmente se pueden suministrar con ventiladores EC, que aumentan significativamente la eficiencia energética de los evaporadores. Nuestros técnicos les pueden suministrar más información al respecto.

ABTAUUNG

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSWERTE

DEFROST

ELECTRICAL LOADS

DESESCARCHE

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Typ Model Modelo	Elektr. Abtauheizung HVIST Electric defrost HVIST Desescarche elec. HVIST			Typ Model Referencia
	Block Coil Batería	Schale Drain Pan Bandeja	Gesamt Total Total	
HVIS/HVIST <b>N/S</b>	W	W	W	
451/751/1051	4 × 1280	2 × 1280	7 680	ST 2630 U 150
461/761/1061	7 × 1510	2 × 1510	13 590	ST 3080 U 200
481/781/1081	10 × 1700	2 × 1700	20 400	ST 3470 U 200
452/752/1052	4 × 2320	2 × 2320	13 920	ST 4680 U 150
462/762/1062	7 × 2740	2 × 2740	24 660	ST 5520 U 200
482/782/1082	10 × 2810	2 × 2810	33 720	ST 3040 UK 200
453/753/1053	4 × 3200	2 × 3200	19 200	ST 3270 UK 150
463/763/1063	14 × 1900	4 × 1900	34 200	ST 3870 G
483/783/1083	20 × 2210	4 × 2210	53 040	ST 4470 G
454/754/1054	8 × 2130	4 × 2130	25 560	ST 4310 G
464/764/1064	14 × 2530	4 × 2530	45 540	ST 5110 G

## ENERGIEEFFIZIENZKLASSE

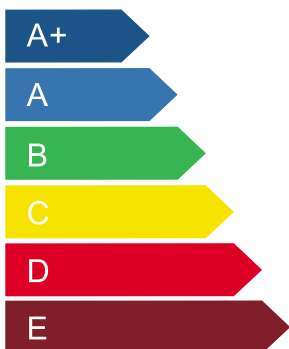
ENERGY EFFICIENCY CLASS  
CLASIFICACIÓN ENERGÉTICA

EEC

Energieeffizienzklassen bieten einen schnellen Überblick über den Energiebedarf eines Luftkühlers. Der Einsatz effizienter Ventilatoren und durchdachter Wärmetauscher führt zu einer hohen Energieklasse. Die Abtauung wird in dieser Einstufung nicht berücksichtigt. Gute Energieeffizienzwerte werden bei der BAFA-Förderung für Kälteanlagen durch eine entsprechende Einstufung belohnt.

Energy efficiency classes provide a quick overview of the input capacity of an air unit cooler. The usage of efficient fans and elaborate heat exchangers leads to higher energy efficiency. Defrost isn't taken into account.

La Clasificación Energética se puede ver rápidamente echando un vistazo a los requerimientos energéticos de los evaporadores. El uso de ventiladores eficientes y nuestro sofisticado intercambiador de calor nos permite alcanzar los más altos valores de eficiencia energética. El desescarche no está incluido en esta clasificación.





## DATEN ZUBEHÖR

DATA ACCESSORY  
CARACTERÍSTICAS ACCESORIOS

## ABTAUHAUBE DEFROST DOME

"DEFROST DOME" DEFROST HOOD  
CAMPANA PARA DESESCARCHE

DH

Die Nutzung der Komponenten Defrost Damper und Abtauhaube erfordert eine Überprüfung und ggf. Reduzierung der Abtau-Heizleistung, um die Vorteile zur Geltung zu bringen.

Der externe Druckverlust der zusätzlichen luftseitigen Bauteile führt zu ca. 7% weniger Luftmenge, entspricht einer Minder-Kälteleistung von 4%.

The use of the defrost damper and defrost hood components must be checked and the defrosting-heating capacity must possibly be reduced in order to benefit.

The external pressure loss of the additional air-side components leads to about an approx. 7% lower air volume, corresponding with a reduced cooling capacity of 4%.

El empleo de este sistema de desescarche requiere un análisis y en algunos casos una reducción de la potencia eléctrica de las resistencias para obtener los máximos beneficios. La pérdida de carga provocada produce una reducción en el flujo de aire del 7% aprox. y una reducción de la potencia frigorífica del 4%.



## DEFROST DAMPER

DEFROST DAMPER  
DEFROST DAMPER

DD

Der Defrost Damper verschließt bei ausgeschalteten Ventilatoren den Luftaustritt des Luftkühlers. Das Entweichen der Abtauwärme wird dadurch wirkungsvoll verhindert. Die elektrische Energieaufnahme während der Abtauung lässt sich durch den Einsatz eines Defrost Damper um bis zu 30% reduzieren.

**Ausführung:**

Feuchteabweisend, dampfdicht, reißfest, lebensmittelecht, Temperaturbereich –30 °C bis +90 °C

The Defrost Damper is closing the air outlet during the standstill of the fan. The defrost heat cannot exhaust through the fan openings. The electric energy consumption during defrost is reduced up to 30%.


**Design:**

Water-repellent, steam-tight, resistant to tearing, food-safe, temperature range –30 °C to +90 °C

El Defrost Damper cierra la salida de aire mientras el ventilador está parado. De esta manera el calor permanece en el interior del evaporador. El consumo de energía eléctrica total se reduce de esta forma hasta un 30%.

**Construcción:**

Hidrófuga, impermeable al vapor, resistente a la tracción, aplicación alimentaria, gama de temperatura –30 °C hasta +90 °C

Ventilator Fan Ventilador	Defrost Damper	
Ø mm		
500	DD 500	36001104
560	DD 560	36001105
630	DD 630	36001106
800	DD 800	36001107



## DATEN ZUBEHÖR

DATA ACCESSORY  
CARACTERÍSTICAS ACCESORIOS

# SI

## HEIZKABEL 230 V

FLEXIBLE HEATER 230 V

RESISTENCIA DE SILICONA A 230 V

## Technische Daten:

Schutzklasse II.

Schutzklasse I ist durch geeignete Maßnahmen bauseits sicherzustellen.

Schutzart IP 67.

Zulässige Betriebstemperatur:

– 55 °C bis 120 °C.

Das SI-Heizkabel ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.

Das SI-Heizkabel darf nicht unter Wasser betrieben werden.

## Technical Data:

Protection class II.

Protection class I has to be secured on site.

Protection class IP 67.

Operating temperature: – 55 °C to 120 °C.

The SI flexible isn't suitable for continuous operation.

The SI flexible heater isn't suitable for operation under water.

## Datos técnicos:

Clase de protección II.

Protección Clase I y conforme a la normativa local.

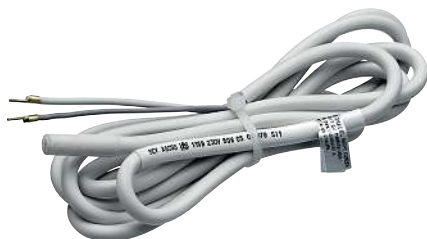
Grado de protección: IP 67.

Rango de temperaturas del cable entre

–55 °C y +120 °C.

La resistencia flexible no está diseñada para funcionar continuamente.

La resistencia SI no puede estar sumergida en agua.



Typ Model Referencia	Länge beheizt Heated length Longitud calefactada	Leistung Wattage Potencia	
	m	W	
SI 1	1	50	53000001
SI 2	2	100	53000002
SI 3	3	150	53000003
SI 4	4	200	53000004
SI 5	5	250	53000005
SI 6	6	300	53000006
SI 7	7	350	53000008

# ZH

## VENTILATORRINGHEIZUNG

HEATER FOR FAN COLLAR

RESISTENCIA DE COLLAR

- Spezielle Vulkanisierung zum Einsatz bei feuchten Umgebungsbedingungen
- Einsetzbar bei Kühlraumtemperaturen von –40 °C bis +80 °C
- Der hochwertige Edelmantel garantiert eine lange Lebensdauer selbst bei extremen Bedingungen
- Die Heizleistung ist speziell auf den jeweiligen Ventilator Durchmesser abgestimmt

- Special vulcanisation for usage at humid ambient conditions
- Applicable at cold room temperatures from –40 °C to +80 °C
- The high quality stainless steel sheathing guarantees a long life cycle even at extreme conditions.
- The heating capacity is tuned to the diameter of the fan

- Vulcanizado especial para funcionamiento en ambientes muy húmedos
- Aplicación en cámaras desde –40 °C hasta +80 °C
- La alta calidad del acero empleado garantiza un largo funcionamiento incluso en las más extremas condiciones
- La potencia de la resistencia va en función del diámetro del ventilador



Typ Model Referencia	Für Flügel For blade Para hélice	Heizleistung Wattage Potencia	
	Ø mm	W	
ZH 500	500	75	0400064
ZH 560	560	110	0400065
ZH 630	630	130	0400066
ZH 800	800	150	0400128



## DATEN ZUBEHÖR

DATA ACCESSORY  
CARACTERÍSTICAS ACCESORIOS

## SCHWENKBARER VENTILATOR

SWIVEL-TYPE FANS  
VENTILADORES TIPO GIRATORIO

SF

Einfacher und gründlicher reinigen, dank schwenkbarer Ventilatoren.

Easier and soundly cleaning, thanks to swivel-type fans.

El ventilador pivota sobre un eje, pro lo que permite el acceso para una exhaustiva limpieza.



## NACHLEITRÄDER

STREAMERS FOR AXIAL FANS  
GUÍA DARDO DE AIRE PARA VENTILADORES HELICOIDALES

NL

Das Nachleitrad erhöht die Wurfweite von Luftkühlern um über 100 % bei annähernd gleicher Luftmenge und Schallpegel. Zusätzlich wird der Luftstrahl gerade ausgerichtet. Thermische Kurzschlüsse am Luftkühler und örtliche Übertemperaturen werden weitgehend vermieden. In den meisten Fällen ist das Nachleitrad einfach nachträglich montierbar. Das Nachleitrad ist aus hochwertigem Kunststoff gefertigt, dadurch ist es bis zu Temperaturen von  $-40\text{ °C}$  einsetzbar.

A Streamer increases the air flow of air coolers up to 100 % at nearly the same air flow and sound level. Additionally the air flow is straightened. Thermal short circuits at the air cooler and local excess temperatures can be avoided. In most cases the streamer can be simply applied ex factory. The streamer is made of high quality plastics, thus it is applicable up to temperatures of  $-40\text{ °C}$ .

Las guías del dardo de aire incrementan el alcance por encima del 100 %, manteniendo el caudal y el nivel sonoro. Se puede colocar posteriormente a la instalación del evaporador. Se minimizan los efectos sobre la recirculación del aire y la creación de zonas con temperatura elevada en la cámara. Las guías están fabricadas en material sintético de alta calidad y se pueden aplicar en cámaras frigoríficas con una temperatura ambiente superior a  $-40\text{ °C}$ .

Ventilator Fan Ventilador	Nachleitrad Streamer Guía dardo de aire	<i>Roller</i> <sup>®</sup>
∅ mm		
500	NL 500	56000629
630	NL 630	56000630
630	NL 630 N	56000631
800	NL 800	56000632





# ZERTIFIZIERUNG

CERTIFICATION  
CERTIFICACIONES

- Entwicklung, Produktion und Vertrieb setzen ein Qualitäts-Management nach DIN EN ISO 9001 ein
- The development, production and sales departments apply a quality management according to ISO 9001
- Los departamentos de Proyectos, Producción y Ventas se rigen por el sistema de calidad ISO 9001



Walter Roller GmbH & Co.  
Fabrik für Kälte- und Klimageräte

Lindenstraße 27–31  
70839 Gerlingen

Postfach 10 03 30  
70828 Gerlingen  
Deutschland  
Telefon +49(0)71 56 20 01-0  
Telefax +49(0)71 56 20 01-26

E-Mail [info@walterroller.de](mailto:info@walterroller.de)  
[www.WalterRoller.de](http://www.WalterRoller.de)

Technische Änderungen und  
Verbesserungen vorbehalten.

Walter Roller GmbH & Co.  
Manufacturer of refrigeration and  
airconditioning equipment

Lindenstrasse 27–31  
70839 Gerlingen

P.O. Box 10 03 30  
70828 Gerlingen  
Germany  
Telephone +49 71 56 20 01-0  
Telefax +49 71 56 20 01-26

e-mail [info@walterroller.de](mailto:info@walterroller.de)  
[www.WalterRoller.de](http://www.WalterRoller.de)

Subject to technical alterations and  
improvements.

Walter Roller GmbH & Co.  
Fábrica de aparatos frigoríficos  
y de climatización

Lindenstrasse 27–31  
70839 Gerlingen

A. de correos 10 03 30  
70828 Gerlingen  
Alemania  
Teléfono +49 71 56 20 01-0  
Telefax +49 71 56 20 01-26

e-mail [info@walterroller.de](mailto:info@walterroller.de)  
[www.WalterRoller.de](http://www.WalterRoller.de)

Reservado el derecho de modificaciones  
técnicas y mejoras sin previo aviso.